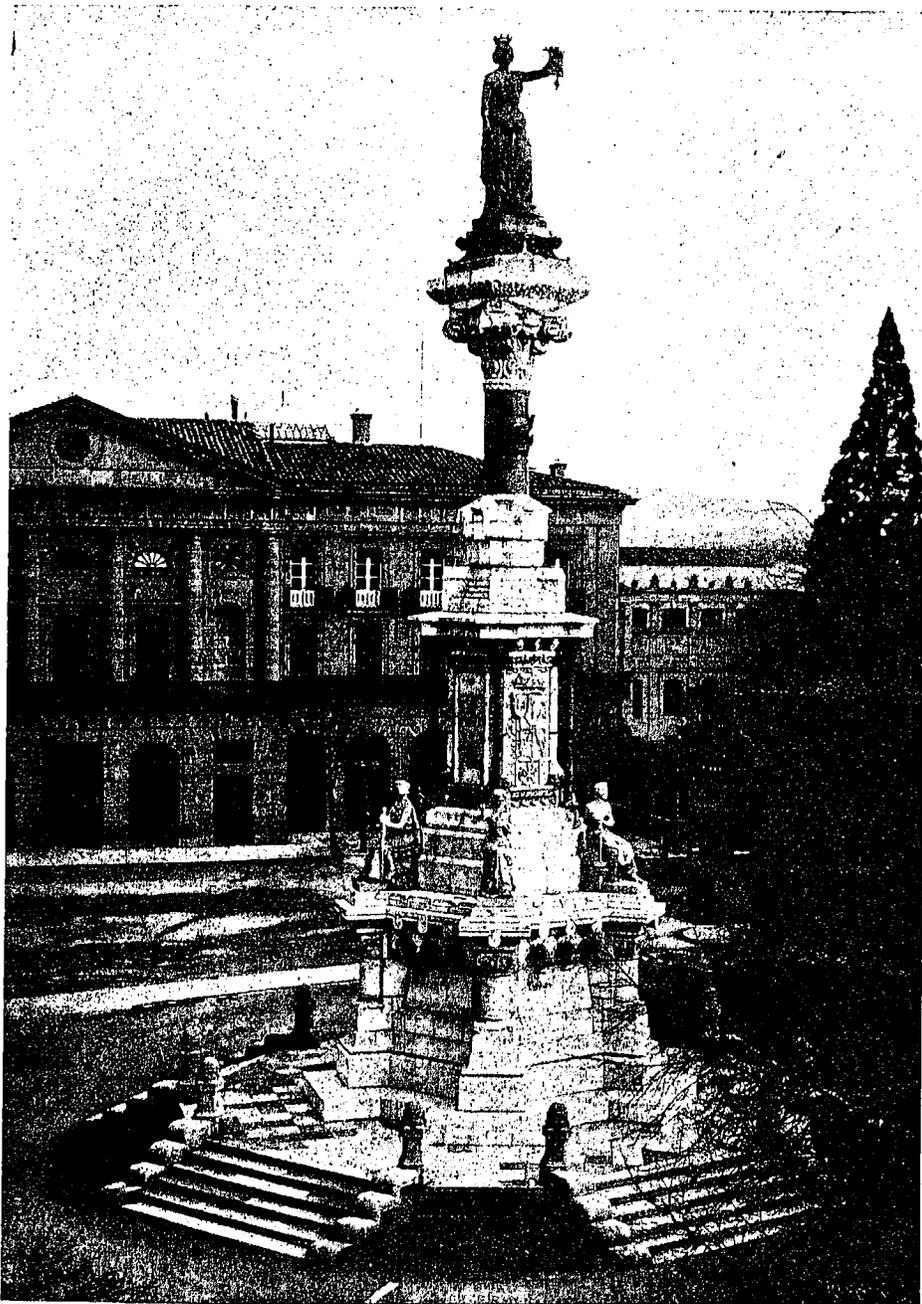


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1906

N.º 461



PAMPLONA. — MONUMENTO A LOS FUEROS

21 DE JULIO DE 1876

FUEROS QUE NO SE PUEDEN ABOLIR (1)

**L**AS rosadas tintas de la naciente aurora, precursoras de un día espléndido, colorean las cumbres de las montañas de Euskaria.

Auras de libertad corren de valle en valle susurrando palabras misteriosas que agitan todos los corazones: que al octogenario hacen derramar lágrimas de alegría; que á la doncella asombran; que al hombre animan.

Palabras que repite el eco en la montaña, que murmura el torrente, que el mar con su agitación eterna va divulgando con voz potente por toda la redondez de la tierra:

Pueblo euskaro, la hora de tu libertad se acerca; la desgracia hace razonable al poderoso y tus códigos inmortales, sepultados tanto tiempo, volverán á regir tus destinos.

Tu firmeza, tu constancia, tu energía van á alcanzar su premio; vas á ver rotas las cadenas que te han oprimido más de medio siglo y que estaban á punto de aniquilarte. Van á cesar esos odiosos tributos; ya no irás atado al carro del vencedor.

Medio siglo de esclavitud hubiera aniquilado á otro pueblo, pero tú has tenido fé en tí mismo; en el recuerdo constante de aquellos malditos días en que tus libertades perecían, has encontrado la energía necesaria para un día y otro día continuar trabajando, preparándote para la reconquista. Pueblo euskaro, la hora de tu libertad se acerca.

Así dicen las auras, así repiten las montañas y los valles, así proclama el mar al romperse contra las costas, al besar dulcemente las playas de Euskaria.

Así creemos también los baskos y firmemente persuadidos de ello esperamos, pero trabajando, que llegue el ansiado día. El gigantesco avance de nuestros ideales, el marcado relieve que va adquiriendo nuestra personalidad, nuestro modo de ser, sobre el marasmo que aniquila á todas las pequeñeces de la política nos señala claramente el poco tiempo que hemos de tardar en ver nuestras aspiraciones colmadas.

Treinta años hace que se promulgó una ley inicua, corolario del problema de unificación que el Poder central, en su inmensurable orgullo, se creyó llamado á resolver. Todo ese tiempo ha necesitado el pueblo euskaldun para fortalecerse y recuperar la sangre estérilmente vertida en lucha fratricida; pero hoy que está fuerte, pero hoy que está plenamente convencido de que blancos y negros lo han explotado y sacrificado para el logro de sus ambiciones de rapiña, va derecho á su objeto y cada día que pasa arraiga más el deseo de rehabilitación, el deseo de recuperar sus derechos perdidos.

Por la fuerza nos fueron arrebatados, pero al recordar hoy esta fecha, hagamos votos porque la razón y la justicia nos los devuelvan.

Estáis de enhorabuena, señores antifueristas; vuestra cruzada ha producido su efecto; pronto quedarán abolidos los fueros. Pero, ¿qué importa? Después que nos quitéis los fueros, tendremos fueros todavía. No lo toméis á jactancia. Sabemos perfectamente que las Cortes con el Rey son la soberanía; sabemos que esa soberanía decretará la abolición de los fueros; pero sabemos también que hay otra soberanía más alta, anterior y superior á la vuestra, y que esa soberanía está con nosotros. ¿Preguntáis cuál es? Es la soberanía de la razón y de la naturaleza; y como esta soberanía tiene también sus fueros, fueros eternos á que ningún poder humano alcanza, ni siquiera el vuestro, por eso decimos que no podéis abolirlos y que seguiremos disfrutando, mal que os pese, los fueros de la razón y la naturaleza.

Que los fueros de la razón están con nosotros, no cabe ponerlo en duda. De cien maneras se os ha probado hasta la evidencia que nuestras seculares instituciones no son un privilegio, sino un derecho perfecto; que viven al amparo de una ley paccionada; que la abolición de los fueros, sobre ser una gran injusticia, es altamente impolítica y ocasionada á gravísimos peligros. ¿Qué habéis contestado vosotros? Empezásteis, primero, con alardes de erudición, por falsear la historia y la doctrina foral; pero se hicieron patentes vuestros errores, y cambiásteis de frente. Apelásteis á la injuria y al sarcasmo; pero estas armas de mala ley se embotaban en el impenetrable escudo de la razón serena y fría. Desconcertados y molinos entonces, vuestros más fogosos empezaron, bajo frívolos pretextos, por declararse en retirada; pero aún allí los perseguían las sombras implacables del derecho oscurecido y la verdad ultrajada.

*Basta, ya, dijeron al fin los dioses mayores del Olimpo antifuerista: discutid poco, y volad pronto.* ¡Sublime orden del día, digno y elocuente epílogo de toda vuestra conducta pasada! Ya veis, pues, que no habéis podido arrebatarnos los fueros de la razón; y por mucho que os embriague vuestra victoria de hoy, ya sabéis, como nosotros, lo que eso significa y vale para mañana. Repetimos que no hay en esto jactancia. Grandes injusticias registra la historia, pero también grandes reivindicaciones. La justicia tiene sus eclipses, pero no perece nunca. Y como la justicia y los pueblos son eternos, si un día los separa el hado adverso, otro día los vuelve á unir con más estrechos lazos la ley providencial del progreso.

Por eso el pueblo euskaro tiene fe y esperanza en el porvenir, y sobre los fueros de la razón le alientan también los de la naturaleza, es decir, las grandes aptitudes de su raza. No damos á las razas y al clima mayor importancia de la que se merece; pero tampoco desconocemos que ellos son la causa originaria de las diferencias de pueblo á pueblo, y también en gran parte de sus instituciones y su historia.

Conocida es desde la antigüedad la gran aptitud de los baskongados para la guerra; honra está la historia patria de gloriosos ejemplos, ¡y quiera Dios que no tenga que registrar ninguno nuevo! Pero no son menos aptos ni tienen menos inclinación á las artes de la paz, y de ello han dado recientemente, sobre otros anteriores, un ejemplo elocuentísimo.

Resonaban todavía en estas montañas los últimos disparos de una guerra fratricida, cuando se vió á los carlistas cambiar el fusil por la hacha, y las fatigas de la guerra por las faenas del campo. A las veinte y cuatro horas de hecha la paz, podía cruzarse el país en todas direcciones solo, inerte, sin que haya habido un secuestro, un robo, un homicidio, una venganza.

Los vencidos y vencedores departían amigablemente, y al contemplar esa paz profunda, esa seguridad y esa calma, hubiérase dicho que las ruinas y los escombros que cubrían el suelo eran ruinas y escombros de otros tiempos, si no estuvieran humeantes todavía, y grabado su origen

(1) Creemos muy oportuna la reproducción de este notable artículo, con motivo de la funesta ley abolitoria que una vez más protestamos hoy, el cual apareció hace 24 años en el periódico fuerista *La Paz*.

tristemente en la memoria. ¿Queréis otro ejemplo de la laboriosidad de esa raza? Preguntad en vuestras provincias del interior, preguntad en las Américas españolas, si los trabajadores baskongados, por su vigor y constancia, no son preferidos á todos los demás trabajadores. Pues esa raza, guerrera á un tiempo y laboriosa, «reliquia antigua de la *sangre Goda*», como Cervantes la llama, es la que habéis desconocido y maltratado; esa raza, que tantos servicios, en paz y en guerra, ha prestado á la patria común, servicios ¡ay! que vosotros, con negra ingratitud, queréis ahora dar al olvido.

Pero si queréis saber lo que es y lo que vale el pueblo *euskaro*, estudiadlo en sus instituciones, en sus fueros. Los fueros son la revelación luminosa de su esencia íntima, la encarnación de su espíritu, su individualidad en la historia. Por eso, quien toca á los fueros, toca á las fibras más profundas y sensibles de ese pueblo: eso es lo que no habéis acabado de comprender.

Ya se ve: acostumbrados vosotros á cambiar de Constituciones, sin hallar una en medio siglo que os convenga; acostumbrados á improvisar leyes, que ni nacen del pueblo ni se arraigan en él; acostumbrados á ver pasar esas leyes, unas tras otras, como cuadros disolventes, habéis creído que era empresa fácil y baladí arrancar de cuajo el árbol secular de nuestros fueros. No lo habéis pensado bien. Ese árbol tiene raíces más hondas; ha nacido de las entrañas mismas del pueblo *euskaro*; se alimenta con su savia, y da sombra á su hogar; es el emblema de su vida, de sus recuerdos y esperanzas. Por eso lo respetan y veneran todos, niños, jóvenes y ancianos; por eso lo aman y defienden, como se ama y se defiende con entrañable amor la cuna de los hijos y el sepulcro de los padres.

Y bien merecen tanto amor nuestras admirables instituciones. Porque no son, como habéis pensado, restos anacrónicos, de preocupaciones feudales: son, por el contrario, el Código sagrado de la verdadera y santa democracia.

En él se establece el gobierno del pueblo por el pueblo, la acción libre y concertada de todas las autonomías legítimas, que enlazándose armónicamente en la vida social, engendran la libertad y el orden, la estabilidad y el progreso. Por eso veréis que, en medio de las convulsiones modernas, ese Código, sin variar de esencia, se va acrisolando gradual y pacíficamente á las nuevas necesidades de los pueblos. Por eso es tanta su vitalidad, por eso tiene á un tiempo la majestad angusta de los siglos, y la perenne juventud del progreso.

Ahora bien: ese Código de tantos siglos, como es de suponer, ha creado un espíritu foral y costumbres forales. Podéis, por una ley, arrancarnos el fuero escrito; pero no alcanza una ley á arrancar de ese pueblo costumbres y espíritu tan profundamente arraigados. Sobre esto llamamos vuestra atención con serena calma.

Si conociérais este país, si lo visitárais en estos momentos, veríais que también aquí alcanzan las divisiones de la política española; pero veríais al propio tiempo que en la cuestión baskongada no hay más que una sola idea, un solo sentimiento, una sola aspiración. En suma, como españoles, podemos tener también *espíritu de partido*; pero como baskongados no tenemos más que *espíritu público*. Permitidnos, porque importa mucho, que insistamos sobre esta diferencia capital.

El espíritu de partido es inquieto y turbulento: se atreve á todo y no funda nada; ensalza la medianía y deprime el mérito. No tiene más objetivo que uno: el mando; á él lo sacrifica todo, incluso el bien público. En ese pugilato de intereses rivales, lo primero es vencer, aunque después venga el diluvio. Todas las armas son buenas, el perjurio y la apostasía, las alianzas inmorales y las complacencias serviles. Al torpe manejo de tan innobles armas se llama *habilidad*; á los que desdennan de esgrimir las se llama *cándidos* y *pobres de espíritu*. Cien veces os habéis quejado, como nosotros, de ese mal, que es el mayor de nuestros males: todo el mundo se queja, pero no vemos que nadie ponga remedio.

El espíritu público, en cambio, atento sólo al bien común, no tiene las temeridades y las impacencias de la ambición; pero tiene la conciencia y la perseverancia del deber. No se entusiasma un día para decaer al otro, pero sigue su marcha segura é invariable, como la marea que sube. Sin más objetivo que la patria, sacrifica en sus aras

las miras egoistas y los intereses personales: las armas que emplea son licitas y honestas, como el fin que se propone; y lejos de adular con hipócritas escarceos el sentido de las palabras, llama virtud á la virtud, y vicio al vicio. El espíritu de partido, en fin, divide, esteriliza y destruye: el espíritu público une, fecunda y edifica.

No extrañéis, pues, nuestro legítimo orgullo al bendecir ese espíritu público, que, en cuanto atañe á la patria *euskara*, nos hace pensar, sentir y querer una sola y misma cosa. No os extrañe tampoco que, en medio de nuestro entusiasmo foral, exclamemos alguna vez como Galileo: *E pur si muove*. Esas palabras, en el eminente astrónomo, revelaban una gran fe en su ciencia; esas palabras, en labios del pueblo *euskaro*, revelan una gran fe en el triunfo de la justicia, una gran fe en la virilidad y constancia de su raza para reclamar esa justicia. Aquí no hay amenaza, ni desacato, ni jactancia: contamos con el tiempo y con vosotros mismos para la reivindicación que esperamos. Si hoy os ofusca el error, mañana os alumbrará la verdad, y veréis á su luz que son santos y respetables los fueros de la *razón* y de la *naturaleza*.

RAMÓN FERNÁNDEZ.



## Pensamientos

Si los pobres no se adulasen unos á otros, casi no habría sociedad posible.

\* \*

Los grandes habladores son como los vasos vacíos, que hacen más ruido que los que están llenos.

\* \*

El camino más breve para enriquecerse, es menospreciar las riquezas.

\* \*

Las almas débiles se arrepienten de los errores; las almas vigorosas los reparan.

\* \*

Las bodas tempranas son como las tempranas frutas que cuanto más malas, más caras cuestan.

\* \*

El pedante habla á los niños como si fueran hombres, y á estos como si fueran niños.

\* \*

El Desorden almuerza con la Abundancia, come con la Pobreza, cena con la Misericordia y se acuesta con la Muerte.

\* \*

Instruir, es construir.

\* \*

El que no considera la mudanza en amor como la destrucción del amor, no sabe qué es amor.

\* \*

En la edad en que las mujeres comienzan á ser menos amables, es cuando saben amar mejor.

\* \*

Los amantes pretenden labrar toda la felicidad, ó si tal no pueden, la desdicha toda de la persona amada.

## Monumento á los Fueros

En la primera página publicamos una reproducción del Monumento que se levanta en Pamplona como testimonio de amor, admiración y respeto á nuestros venerandos Fueros.

Su simbolismo, la grandiosidad del monumento, la blancura de sus mármoles, los artísticos bronceos y las concisas y enérgicas leyendas de los costados, vienen á formar en el ánimo una impresión de algo sobrenatural, como si dentro de esos mármoles se hallara condensada y oprimida el alma de una raza cuyos brillantes hechos engalanan las páginas de la Historia; raza imaculada, de indomable tenacidad, robusta y valiente que protesta continuamente de la injusticia que con ella se comete.

El grabado de perfecta idea de la magnificencia del monumento que remata la colosal estatua fundida en Barcelona, y que representa el génio de Navarra, llevando en la diestra las cadenas y levantando con la izquierda un documento con el plomo de la soberanía.

En la cara del basamento que da frente al boulevard de Sarasate, aparece la placa que contiene esta inscripción:

“SE ERIGIÓ ESTE MONUMENTO PARA SIMBOLIZAR  
LA UNIÓN DE LOS NABARROS  
EN LA DEFENSA DE SUS LIBERTADES,  
LIBERTADES AÚN MÁS DIGNAS DE AMOR  
QUE LA PROPIA VIDA“

En la cara existente á la derecha de la anterior, ó sea en la que da frente á las casas del Paseo, contiene la placa la inscripción escrita en bazkuenze con caracteres vulgares y que dice así:

“GU GAURKO RU-KALDUNOK  
GURE AITARAREN ILLERKORREN OROIPENRAN  
BILDU GERA EMEN GURE LEGEA  
GORDI NAI DEGULA ERAKUSTEKO“

En la cara inmediata, hacia la derecha, esto es, en la que mira á la Plaza del Castillo, figura la inscripción en castellano, que dice:

LA INCORPORACIÓN DE NAVARRA  
Á LA CORONA DE CASTILLA  
FUÉ POR VÍA DE UNIÓN PRINCIPAL,  
RETENIENDO CADA REINO SU NATURALEZA ANTIGUA  
ASI EN LEYES COMO EN TERRITORIO  
Y GOBIERNO.  
(DE LA LEY 6ª DE LAS CORTES DE OLITE  
DEL AÑO 1645).

En la cara siguiente, que da frente al jardín de la Diputación, está la placa que lleva este título en castellano:

“JURABAN NUESTROS REYES  
GUARDAR Y HACER GUARDAR LOS FUEROS  
SIN QUEBRANTAMIENTO ALGUNO,  
MEDIÁNDOLOS SIEMPRE Y NUNCA EMPHORÁNDOLOS  
Y QUE TODA TRASGRESIÓN Á ESTE JURAMENTO  
SERÍA NULA,  
DE NINGUNA EFICACIA Y VALOR  
(DE LA L. 1ª., TIT. 1º. LIB. 1º.  
DE LA NOV. RRG.)

Y la otra inscripción, que es la redactada en bazkuenze y escrita en caracteres ibéricos, está colocada en la cara del Monumento que mira al Colegio de los PP. Escolapios.

Su texto es este:

“GU EUSKALDUNAK  
BESTE JAUN EZTEGU JAUNGOIKOA BAIZIK;  
ATZEKOARI OSTATUA  
EMATEAN DEGU ONIRIZKERRO,  
BAÑO EZTEGU NAI AYRN UZTARRIA JAZAN:  
ADITU EZAZUTE ONDO,  
GURE SEMRAK“.

Los tipos ibéricos, empleados por el sabio P. Fita en esta inscripción, se ajustan á los numismáticos de la Baskonia y de las regiones circunvecinas.

Todas las inscripciones aparecen en las placas en letras mayúsculas, sin que las acompañe adorno alguno.



## GURE ARBOLA SANTUARI

Arbola zaarra, ona emen nun dan  
Euskalorraia;  
Zu zara gure nai sutsuaren  
Azalgaria;  
Gure gogoa zagan dankagu  
Beti jarria;  
Ori dankazu gaur egunean  
Zeure orria;

Aulduta zagoz, urritu dira  
Zeure indarrak,  
Zu igartzea duke gogoa  
Etsai gogorak,  
Azkoreagaz moztu deusuez  
Zeure adarrak,  
Bai ta agirian jarri nai izan  
Zeure sustarrak;

Baia ezin izan euskal seme bat  
Baidan artean,  
Daukazulako zure sustarra  
Guro odolcan;  
Jainko-aginduz zu ta gu bizi  
Gara batean,  
Baita biziko, etsaien damuz,  
Aurrerantzcan,

Orregaitik zu eratzí nain  
Dabilzala be;  
Azkorra zorrotz, achur astunak  
Dakarrezala;  
Jéz bildur izan! egingo dabe  
Alperrik lana,  
Euskal biotzetan sustarra beti  
Geratuko da.

E. BUSTINTZA.



Casa Ayuntamiento de Lekeitio

Fot. de F. de Olabarria



## EL ORFEÓN DONOSTIARRA

### SU REGRESO DE PARIS

**D**ESDE las primeras horas del anunciado día de la llegada, comenzaron á lucir los balcones engalanados. Bien pronto la ciudad toda se vió completamente adornada con banderolas y gallardetes.

La calle del Puyuelo era una de las que más soberbiamente estaba adornada.

Gentío inmenso discurría por las calles afluentes á la estación del Norte llenando por completo el puente de María Cristina y el murallón que se extiende entre este puente y el de Santa Catalina en toda su extensión á ambos lados del Urumea.

Los andenes de la estación estaban llenos, que se hacía punto menos que imposible dar un paso, materialmente no cabía un alfiler.

Desde tiempo antes se encontraba en el andén el señor alcalde, marqués de Roca Verde, con gran número de consejales, el vicepresidente de la Diputación y varios diputados provinciales.

Breves instantes después entró en aguijas el deseado convoy y su llegada fué acogida por grandes aclamaciones.

Los cantantes agitaban las boinas.

En el segundo andén esperaban á los expedicionarios las comisiones.

La banda Iruchulo ejecutó el «Gernikako» y la muchedumbre prorrumpió en frenéticos vivas.

En el estandarte de la sociedad, que lucía los premios últimamente alcanzados, se colocó la corona, regalo del Ayuntamiento, verdadera preciosidad que como cuando estuvo expuesta llamó mucho la atención.

Una vez ganado el patio de la estación, procedióse á organizar la comitiva.

La afluencia de gente era tan grande que eternizaba la labor.

Al aparecer el estandarte, el público estacionado allí prorrumpió en atronadora salva de aplausos.

La alegría era extrema. El número de cohetes que en aquellos momentos estallaron incalculable.

Marchaba en cabeza una banda de música, seguía después una bandera y un estandarte.

A continuación seguía la Iruchulo á la cabeza del estandarte. A ambos lados el señor Irigoyen, presidente de la Sociedad, el señor presidente de la Unión Artesana, alma del agasajo, el señor Esnaola y el señor Gabilondo.

La marcha pausada y solemne prestaba encanto al cuadro que fué verdaderamente magnífico.

Al pasar el cortejo por la

calle de Miramar, los socios del Club Cantábrico aplaudieron y vitorearon á Esnaola.

Al llegar la manifestación frente al palacio provincial, presentaba excelente aspecto la plaza de Gipúzkoa.

Los señores Irigoyen, Esnaola, Salón y otros subieron para saludar á los diputados.

En el salón de recepciones se encontraban ya, esperando al Orfeón, los señores Gáscue, vicepresidente de la Diputación provincial, Meque, Carrión y otros diputados.

Al penetrar los primeros en el salón, el señor Gáscue dió las gracias en nombre de la provincia á los orfeonistas por el brillante triunfo alcanzado en París, animándoles para que trabajen á fin de poder presentarse para otra ocasión en Alemania.

El señor Irigoyen agradeció en nombre de la masa coral las benévolas palabras del señor Gáscue.

La manifestación imponente y magnífica se dirigió á la plaza de la Constitución en donde desde mucho antes se encontraban los balcones y soportales llenos de gente.

Al entrar en ella el estandarte del laureado Orfeón una gran salva de aplausos atronó el espacio.

Como en la diputación, esperaban al pie de la escalera á los comisionados la corporación municipal casi en pleno con el alcalde, señor marqués de Roca-Verde, á la cabeza.

Dicho señor en breves y expresivas frases dió la enhorabuena á los orfeonistas y prodigó mil alabanzas al esclarecido director señor Esnaola.



D. Secundino de Esnaola  
Director del «Orfeón Donostiarra»



Llegada del «Orfeón Donostiarra» á San Sebastián

# GOYERRI

Nuestro tren llegó por fin á Beasain. Un tren lento, que caminaba dolorosamente, deteniéndose largo tiempo en todas las estaciones y apeaderos, como un borracho que fatalmente ha de copear en cuantas tabernas encuentra en su tránsito.

En Beasain no era precisamente la diligencia de Dumas la que nos aguardaba; aquella diligencia clásica de barnices amarillos y mulas con campanillitas que suenan á cristal. Montamos en una cesta pintada de negro; el cochero vestía de luto. Los otros viajeros eran una señorita que se persignó al arrancar el carruaje y un francés que se dirigía á las minas de Aralar. El francés se sonrió y se puso á leer *Le Radical*. Estos dos personajes, estos dos emblemas, que en Francia hubieran chocado al encontrarse, apenas si se rozaron al caminar juntos, lado á lado, por la carretera gipuzkoana.

La cesta fúnebre continuó rodando envuelta en una nube de polvo espeso; el paisaje que se desarrollaba á ambos lados del carruaje, no adquiría todavía la personalidad de la alta Gipuzkoa. Era la misma estructura de la tierra baja, todo muy suave y variado y que cambia á cada momento. Si Ruskin dijo que Venecia expresaba el triunfo de la simetría, nosotros podemos decir que San Sebastián, sus alrededores, Beterri en fin, significa lo múltiple y sucesivo en el paisaje. Las grandes unidades en el panorama es cosa exclusiva de Goyeri, la tierra alta. La diligencia de Cogama cruzó con nosotros, levantando una nube de polvo cuya sequedad asfixiaba, y no era esta una situación muy apropiada para filosofías del paisaje.

Llegamos al poco rato á Lazkao. ¿Es esto basko, euskaro? Es cosa bien conocida la configuración de todas las diminutas villas gipuzkoanas. Lo monumental en ellas, es la iglesia. En Lazkao, sin embargo, el palacio supera á la iglesia en esplendores.

Aún las mismas viviendas de los nobles gipuzkoanos, han tenido más carácter de fortaleza que de palacio. Su arquitectura ha sido siempre muy sencilla. Lo único decorativo de su fábrica maciza é imponente, se ha reducido al escudo de armas; pero en el palacio del señor de Lazkao, hay una noción de refinamiento, poco común en la construcción baskongada.

El palacio es soberbio sin disputa. La piedra ha adquirido un tono dorado y en la portada aparece esculpida una heráldica fastuosa, custodiada por dos maceros de gran relieve. El carruaje continúa su marcha y desfila á nuestra derecha el convento de las Bernardas, que por sus líneas y trazado, es un edificio gemelo del palacio del duque del Infantado. En esto la cesta vira rápidamente para cruzar el puente sobre el regato Umarke y nuestros ojos parecen haber sido súbitamente golpeados por un objeto extraño. Es una casita amarilla en cuya cornisa ondulada se ven algo despuntados, unos medallones con bustos de cardenales, poetas, guerreros. Es la última casa de la villa, y nos hemos despedido de Lazkao, con la preocupación de si la villa genuinamente baska, fué estremecida en algún tiempo por alguna ráfaga de arte italiano.

Al llegar á Ataún, puede advertirse ya la transición del paisaje. Todavía persisten los montes de poca altura, verdes, jugosos, pero combinados con cresterías de rocas vivas, que brillan con reflejos metálicos, al ser iluminadas oblicuamente por un sol que va cayendo con lentitud. Va notándose algo de áspero, de crispado en el panorama. El artista que quiera pintar esto, tiene que dejar los pinceles y coger la cuchilla para dar toda fidelidad al perfil dentado del Banamuru.

Vamos ya monte arriba. Primero el perro, á continuación el burro, luego nosotros... Seguimos nuestra ascensión entre selvas. Miramos con cuidado hacia lo hondo; unos bloques formidables corrian resbalando por el plano inclinado de la cantera. Aparecieron luego unos enanillos que se dedicaban á machacar la piedra, pero apenas si se oía el ruido de sus golpes. Nos encontrábamos sin duda á gran altura, pues un

ave de rapiña se mantenía casi á nuestro nivel, completamente inmóvil, como colgada de un hilo invisible en una atmósfera solemne, muerta. Dos gavilanos vuelan pareados por encima de nosotros, se detienen, vibran las alas y se lanzan casi verticales á tierra. Nuestra presencia ha debido espantar á una yeguada que se dispersa en un galope magnífico.

Han desaparecido ya las tierras de cultivo. En el último maizal que va haciéndose cada vez más distante, todavía continúan tres mujeres de faldas rojas pulverizando los terrones con unos mazos de varas largas. Avanzan, se encorvan y descargan los golpes, haciéndolo todo á ritmo.

No hemos cruzado en toda nuestra caminata más que con algunos carboneros que van á regresar de sus faenas. Consignemos una observación. No se advierte en ellos un nuevo elemento étnico? Ellos son más menudos, vivos y secos que los caseros clásicos y el tonillo de su voz y el frecuente uso de los diminutivos cuando hablan el castellano, denotan una cierta influencia nabarra. Tienen gran predilección por las biusas negras y la boina de mucho vuelo. No cabe duda alguna, de que nuestro casero de Oyarzun ó Astigarra es más estatuario.

Hemos dejado ya muy atrás el último caserío de toda esta región. De aquí en adelante no encontraremos ni uno más siquiera. En toda esta zona apenas si existe la labranza, encontrándose dedicada por completo al pastoreo.

Acabamos de rematar una divisoria y podemos divisar desde este punto dos panoramas de una grandeza incomparable. La naturaleza se ha simplificado en unidades poderosas. Mirando hacia Ataún toda la decoración se halla formada por tres bloques imponentes. Dos de ellos continúan embistiéndose y el torcerero de forma cónica, parece juzgar desde larga distancia este combate tanaz y de siglos. En la dirección opuesta se abre todo el anfiteatro hermosísimo de Agantz.

Al músico que se sienta con alientos para escribir una nueva sinfonía Pastoral, más grande aún que la de Beethoven le recomiendo este sitio y ahí van por anticipa lo algunas indicaciones para que comience á instrumentarla.

Es el anochecer. La luz es dorada. La gradería del anfiteatro ha adquirido una coloración violenta. Suenan esquillas por todas partes. No cesan los balidos, el grito se lamanta, los grillos persisten en sus notillas estridentes como un trino de violines en lo más agudo de la prima. La calma es total, solemne, é indica que la sinfonía ha de construirse sobre el pedal sostenido por los instrumentos graves. Este es el elemento decorativo.

Pero el drama, la acción humana es aún de más intensidad y este elemento lo proporciona el «irrintzi» que siempre grita abundante y variado; dialogado. Los pastores se comunican de monte á monte con gritos agudos de una infinita variedad musical y en esta forma pueden conducir, orientar al ganado hasta el redil. Luego ellos se entienden, se comunican musicalmente á distancias considerables. Esta es la sinfonía baskongada que queda aún por escribir.

Hemos llegado á la cumbre del Agantz. Nos encontramos á novecientos metros de altura. La llama de una cerilla, asciende sin la más ligera palpitación. En el fondo del anfiteatro tan lleno de sonoridades, se encuentra un balneario de grandes virtudes. Pero creemos nosotros que aquí en este Agantz, es donde Maurice Barres debía instalar uno de sus establecimientos de hidroterapia moral de que nos habló en su genial nove la, para curación de los caídos, de los deprimidos en las luchas de la tierra baja.

DURAND VIGNAU.

# FRAY NICOLÁS ARMENTÍA

OBISPO DE LA PAZ (BOLIVIA)

**H**é aquí la fotografía y el nombre de un verdadero héroe de la humanidad.

Nació el Obispo Armentía en 1845, en el pequeño pueblo de Bernedo, provincia de Alaba.

La mayor parte de su niñez la pasó en el Valle de Arratia, donde conoció y le sirvió de monacillo al mártir del Tonkin, Fray Valentin Berriochoa, de Elorrio, que acaba de ser beatificado en Roma.

A los quince años ingresó en Francia en la Orden menor Franciscana. Tres años después lo mandó la Congregación a las misiones de Bolivia, donde ha recibido las órdenes superiores, y ha ejercido su santo y penoso ministerio, en medio de las tribus indias, que pueblan las altas mesetas y hondos valles de su región andina.

Quien no conozca las abruptas accidentalidades topográficas y climatéricas de esa inmensa cordillera, con sus áridas mesetas, sus siempre nevadas cimas, y sus profundos y boscosos valles, en el peregrino contraste de calores tropicales y frios siberianos, con sequías periódicas que convierten en pedregales los cauces de sus ríos, y lluvias torrenciales que transforman en cataratas sus agudos declives y senderos al par que en verdaderos mares sus cenagosos valles, no puede alcanzar a comprender, los sacrificios que el hombre formado en la apacibilidad de la región templada de Europa, tiene que imponerse para amoldar su existencia, a las rígidas asperezas de esos lugares habitados por cóndores, llamas, pumas y jaguares (leones y tigres de América) y por toda la variedad infinita de ofidios, serpientes é insectos, que pueblan sus yermos y sus bosques, y por los yacarés (cocodrilos) que infestan sus ríos; y sobre todo, para consagrarse lejos de todo contacto civilizado, en la umbrosidad de sus seculares bosques, a la redención de tribus salvajes, verdaderos rebaños humanos, que surgidos en el instinto más bien que en el intelecto, solo estiman la cultura por el derecho de pedir, ó de lucrar sobre la compasión del pobre misionero, la revéldia de su indigencia moral á toda labor progresiva.

En verdad, quien desconoce la inmensa región interior del macizo Sud-Americano, con la grandiosidad de sus fenómenos geológicos, y con el abigarramiento de sus poblaciones ancestrales, no puede conocer al misionero, ni la grandiosidad moral de su conquista obra de muchas é infinitas energías, pero sobre todo, de mucho, muchísimo amor humano. Porque solo conociendo la magnitud de los obstáculos topográficos, y la dura y torpe persistencia del indio á conservarse en la grosera materialidad de sus hábitos, á que le arrastran la indomabilidad del medio y la indomesticidad ingénita de sus atávicas pasiones, se llega á comprender la enorme suma de abnegación y sacrificios que representa la cultura cristiana de los numerosos elementos indígenas conquistados por el hombre del sayal y de la Cruz á la civilización de las naciones que se han formado en su extensión.

Pero, todo ese caudal de abnegación en la constancia de cuatro siglos largos, abonado con la generosa sangre de muchos de sus misioneros, que han rendido en la dulce placidez de su natural bondad, la existencia en holocausto á la redención de sus mismos verdugos (sus protegidos), no ha bastado todavía para abrir todo el enmarañado conjunto de regiones que comprenden la inmensidad de este continente americano á las luces del Evangelio.

Con todo, en esta modesta pero homérica lucha, sigue avanzando la obra de la intrepidez misionera, trazando en los surcos de su fecunda caridad los caminos de la civilización, y asimilando los restos de las tribus nómadas, amparadas en las fragosidades del terreno, á las corrientes de esa cultura general, que convierte á todos—fragosidades é indios—en factores de la riqueza y del bien general.

Son pues, al revés de factores pasivos, como erróneamente se les supone, elementos de una actividad vital y perseverancia admirable, para luchar contra la obstinada rebeldía del salvaje al arraigo, al trabajo y á las ideas morales.

De los muchos baskongados que han destacado honrosamente su nombre como misioneros, está el Obispo Armentía, para quien no ha sido un obstáculo el aislamiento de los desiertos, ni las múltiples y penosas vicisitudes de catequista, que han puesto muchas veces en peligro su vida, para cultivar su espíritu y conquistarse un lugar preferente en las letras y en las ciencias.

Entre otras publicaciones es autor de la «Historia de las Misiones de Apobobamba», «De la navegación del río Madre de Dios», «Del diario de esta navegación», «Descripción de la Provincia de Mojos». En lenguas americanas, de cinco vocabularios. Y como miembro de la Comisión de límites de Bolivia con Perú, el colaborador, quizá más activo de los protocolos y de los planos en que funda Bolivia sus derechos.

Hay que agregar á esta labor informativa de su cultura, el hecho de haber merecido en la esfera casi anónima de misionero franciscano, la alta investidura de Obispo de la capital boliviana, lo que basta por sí, para consagrar la apología de una existencia virtuosa.

El Ilustre Obispo, á quien hemos tenido el honor de conocer y saludarlo en su viaje á Roma, de donde seguramente pasará á sus lares nativos, es un baskongado amantísimo de su tierra y de su raza. Entre los varios propósitos lleva el de activar la beatificación del orduñés Fr. Pedro Bardsi, que murió en concepto de santidad en Chile, donde se han certificado todas las pruebas que justifican la legitimidad de este deseo del pueblo chileno.

Al terminar este bosquejo biográfico, deseamos al Ilustre Obispo Armentía, recoja en su viaje á los lares patrios todas las gratas impresiones á que los méritos conquistados le hacen acreedor.

J. S.





## LA ACADEMIA BASKONGADA

Merece aplauso entusiasta el proyecto de constitución de la Academia de la lengua baskongada, que ha presentado el dignísimo presidente de la Diputación de Bizkaya don Adolfo G. de Urquijo.

Proyectos como ese son los que más contribuyen a levantar el espíritu baskongado, y a conservar las tradiciones y la manera de ser de nuestro pueblo.

Como se dice en el mismo escrito del señor Urquijo, la idea flotaba en el ambiente hace muchos años, pero era menester concretarla, y el señor presidente de la Diputación de Bizkaya ha tenido esa fortuna y ese acierto.

Sería injuriar y ofender el patriotismo de las Diputaciones encargadas de llevar a la práctica ese pensamiento, suponer ni siquiera por un instante que lo abandonen, y que por una u otras causas, lo dejen flotando de nuevo en la atmósfera para que, andando los años surja otro proyecto idéntico al que ahora se ha lanzado al público y pase por los mismos tránsitos porque éste está pasando.

El movimiento se demuestra andando, como diría el filósofo griego; y el resurgimiento del espíritu basko, de que tanto se viene hablando, se prueba conservando y enaltecendo las cosas que más coadyuvan al mantenimiento de este espíritu: por ejemplo, la lengua. De otra suerte, daríamos ocasión a nuestros adversarios para que dijese, no sin fundamento, que nuestro patriotismo tenía mucho de aparatoso y poco de hondo.

Ya sabemos que no se dará, no ya ocasión, sino ni siquiera pretexto para semejantes acusaciones; porque la Academia se creará y las Diputaciones, siempre fieles a la tradición baskongada, harán cuantos esfuerzos sean necesarios para que nazca robusta.

De ello nos congratularemos muy vivamente, porque creemos que la Academia está llamada a hacer mucho bien al país, aunando trabajos y encauzando actividades que hoy se pierden en gran parte por falta de cohesión e impulsando los estudios relativos a nuestra lengua milenaria, que por el mero hecho de ser nuestra, debe ser objeto de toda nuestra admiración y de nuestro culto, aun cuando prescindamos de las excelencias que le reconocen los lingüistas y filólogos de profesión.

Los esfuerzos individuales, por muy beneméritos que sean, nunca alcanzan aquel poder y aquella fuerza que reúnen los trabajos colectivos, cuando van impulsados por una finalidad común. La constitución de la Academia decuplicará el valor de los trabajos que realizan hoy los individuos que entran a formar parte de ella. Entre sus miembros se establecerá el tacto de codos, y cada uno de ellos se sentirá más fuerte, más resuelto, en posesión de mayores medios, para llevar al ánimo del público el convencimiento.

Por todas estas razones, y por muchas otras que podrían aducirse, debe establecerse la Academia proyectada, y se establecerá, porque las Diputaciones dispondrán su creación y la dotarán de los medios materiales que son indispensables para su subsistencia, y el público le prestará el calor de su entusiasta adhesión, que es necesaria para que estas obras vivan una vida robusta.

H.

De *El Pueblo Basko*, de San Sebastián.

## Nuestro idioma

Toda la prensa diaria de Bilbao da cuenta de los exámenes de euskera en el Instituto Bizkaino y al reseñar el acto, unánimemente ha felicitado al profesor y alumnos.

Con tal motivo, dice nuestro colega *Aberri*:

«Nosotros, que amamos con delirio a nuestro idioma, nos sentimos impresionados de satisfacción cuando presenciemos los brillantes ejercicios que hicieron todos los alumnos, entre los cuales vimos a un buen número de señoritas.

Tan simpático acto fué presidido por los diputados señores Arruza y Anduiza y el profesor de la cátedra, nuestro buen amigo don Evaristo de Bustinza.

Para que nuestros lectores puedan darse una idea aproximada de los grandes adelantos de los alumnos y como consecuencia del satisfactorio resultado de los exámenes, apuntaremos el hecho de que los de primer curso traducían con rapidez y facilidad al castellano todo cuanto el profesor les hablaba en euskera y los de segundo curso hicieron con lucimiento este ejercicio invertido, es decir, que decían en euskera párrafos que el señor Bustinza les indicaba en español, sosteniendo además conversación seguida en baskuene sobre distintos asuntos.

Esto demuestra la errónea idea que de nuestra bellísima lengua tienen muchos individuos al sostener y porfiar que es poco menos que inaprendible.

Cierto es que para conseguir estos resultados se hace precisa una afición y constancia que desgraciadamente no la tienen muchos hijos de Euskadi y por eso son acreedores a nuestra entusiasta felicitación y aplauso más sincero, los alumnos que han asistido a la mencionada clase.

Entre los alumnos que más se distinguieron, recordamos a las señoritas María Eguren, Rosario de Abrisqueta, Jesusa de Ibarretxe, Dorotea de Barrenetxea, Adela Calvo, Inés de Etxebarria, Margarita de Markoartu y María Llona; y de los varones Germán de Erauskin, Prudencio de Pasamán, Juan de Ernani, Antonio de Etxebarria, Francisco de Gabitxa, Laureano de Bisiola, Luis de Uruga, Antonio de Alzaga, Benigno de Llona y Juan de Landeta del primer curso; y Luis Pérez Etxebarria, Juan L. de Bisiola, Jaime Jiménez Aberásturi y Pedro y Melitón Sarasola del segundo.

«El profesor señor Bustinza recibió al terminar el acto, mil felicitaciones de todos los que asistieron a presenciar los ejercicios y muy especialmente de los diputados señores Arruza y Anduiza».

«Fué obsequiado dicho señor por un numeroso grupo de alumnos, que, al efecto, organizaron una excursión a la pintoresca aldea de Górliz, donde comieron en el acreditado Hotel de Portalena».

## IPARRAGIRRE-RI

Gernikako Arbola  
Zuk kantaturikan  
Etzan euskal- biotzik  
Sutzen etzanikan;  
Aztuazi nai dute,  
Baña alperrikan;  
Ez da sekulan joango  
Gure gogotikan.

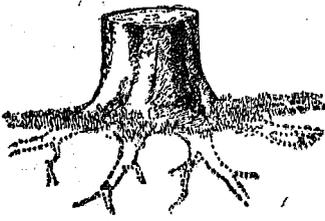
MIGEL ANTONIO INARRA-K.



## Métodos para arrancar troncos

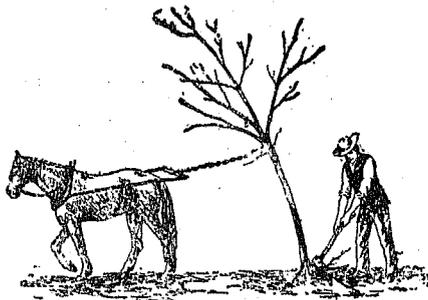
POR HENRY F. THURSTON

El desmonte de los nuevos terrenos es una ciencia que apenas se entiende, pues que en la mayor parte de los casos se practica á ciegas. Esto sucede probable-



Dinamita en el tronco

mente á causa de la deficiencia del conocimiento que pueden adquirir á este respecto los que más necesitan saberlo. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos se ha encargado del asunto y ha editado un

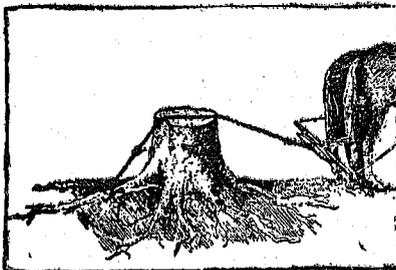


Desarraigando un retoño de árbol

boletín sobre la materia, y del dicho boletín reproducimos algunos grabados.

El primer grabado muestra un tronco al tiempo de volarlo y se ve la colocación del cartucho de dinamita. Este puede colocarse aún más abajo que como aparece, aunque con frecuencia es muy difícil hacerlo. Mientras más abajo pueda colocarse mejores serán los resultados después de la explosión.

Otro método consiste en cavar un agujero debajo del tronco y colocar allí el cartucho. Aunque con este sis-

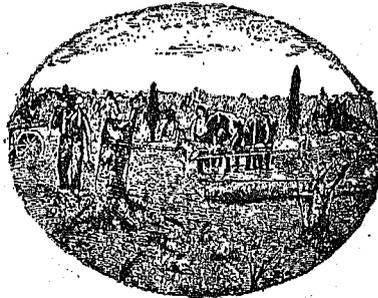


Arrancando un tronco

tema el tronco no queda tan despedazado como con el otro, sin embargo, generalmente queda lo bastante para que su remoción sea cosa fácil. La dinamita debe usarse nada más con los pedazos de tronco grandes, porque resulta demasiado cara para los que tienen menos de siete ú ocho pulgadas de diámetro. Es muy costosa para emplearla como medio general de desmonte, porque cada tronco saca un costo de 10 á 20 centavos oro. La dinamita deben utilizarla únicamente los que tengan experiencia en su manejo.

En la segunda ilustración demostramos un método para quitar los retoños de los árboles empleando para ello una cadena y un caballo. Cuando se quiera utilizar este sistema el terreno debe estar blando y suelto.

Hay que atar la cadena al tronco tan alta como se pueda y la flexibilidad del árbol lo permita, y entonces se engancha un caballo ó un tronco de caballos en el extremo de la cadena, y luego mientras los animales tiran, un leñador corta las raíces.



Empleando la garrucha y la cuerda

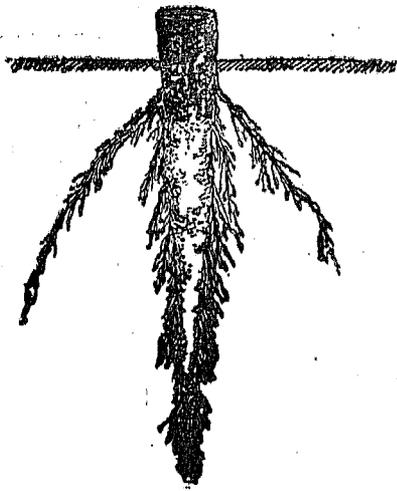
También mostramos un método para arrancar troncos de árbol por medio de un caballo y una cadena. Una de las grandes raíces del tronco se usa como punto de enganche para la cadena; luego ésta se hace pasar por la parte superior del pedazo de tronco, que se usa como punto de apoyo para servir de palanca, en su propio arranque.

Un método que se usa en las estaciones de experimentación de Alaska, en su informe anual de 1901, el Profesor C. C. Georgeson, agente especial en cargo de las dichas estaciones, lo describe así:

«Hemos tenido la costumbre de ir desmontando gradualmente el terreno cuando hemos podido dedicar algo de tiempo á esta tarea. Los árboles son pequeños y la empresa no es difícil, pero como son tan numerosos, se ha hecho imperativo idear algún método para arrancarlos rápidamente. Las raíces no son profundas y no hay necesidad de emplear mucha fuerza para arrancar el promedio de los troncos. Se probó primeramente una máquina que se colocaba sobre el tronco y se hacía trabajar á mano, pero se vió que la operación se hacía con mucha lentitud y que el aparato era muy voluminoso para moverlo, y entonces como medio eficiente de ayuda en esta empresa inventé un sencillo aparejo para arrancar pedazos de troncos, consistente en dos garruchas triples y 300 pies de cuerda de una pulgada. Una garrucha se afirma á un tronco sólido y la otra al tronco que se desea arrancar, y estando arregladas de este modo se engancha la yunta de bueyes á la cuerda

y se hace andar despacio, con el resultado general de que el tronco salga sin dificultad. El método en el uso de este aparejo se ilustra en la figura 4. Dos hombres y una yunta de buyes arrancaron seis troncos de árbol durante unos cincuenta minutos que estuve presente. Menciono este hecho únicamente para demostrar que es una máquina sencilla y eficiente.

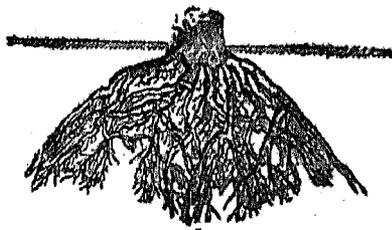
Las ilustraciones marcan el método de atar cuando los troncos son altos ó cuando son muy bajos. Cuando los troncos tienen doce pulgadas de diámetro, ó cuando han sido cortados tan bajos que no ofrecen punto de apoyo para palanquearse, usamos un mecanismo de dos maderos como de seis pies de alto, unidos en la forma de A. Arriba de esta A se pone una cadena ó cuerda de alambre de unos cuatro ó cinco pies de largo y ter-



Tronco de raíz primaria

minando en un gancho. La A se apoya contra un lado del tronco y el gancho se afirma á una de sus raíces más grandes del otro lado, de esta manera la fuerza se hace sobre la parte superior de la A y al irse alzando esta el pedazo de tronco se voltea y desentierra. Este mecanismo ofrece un juego de palanca mayor que cuando la garrucha se afirma directamente al tronco, como se ve en el grabado.

Los árboles varían mucho en cuanto á la forma de sus raíces. Algunos, á semejanza del nogal de América, el goma negro y el roble blanco, tienen las raíces muy gruesas, y en algunos casos los troncos se profundizan tales como son á una distancia de varios pies por debajo de la tierra. Las raíces gruesas penetran profundamente aún cuando se subdividen debajo de la tierra. Los troncos de esta clase de raíces permiten que se labore el terreno en derredor de ellos. Al labrador algunas veces sorprende al cultivar una tierra virgen la facilidad con que pasa cerca de algunos troncos, mientras que en otros casos con otras variedades de árboles necesita sacar el arado del terreno ó abrirse con



Tronco de raíz compuesta

dificultad camino al través de un laberinto de raíces. La diferencia de las raíces es la que causa la diferencia que manifiestan los árboles para soportar las tempestades. En ciertas ocasiones los bosques aparecen lle-

nos de árboles tirados al suelo que el viento ha desarraigado; pero el nogal de América, el goma negra y el roble blanco siempre se ven en pie, resistiendo la fuerza de los vientos y destrozos del tiempo hasta que su mucha edad los hace decaer y derrumbarse. Esta clase de troncos, si fáciles de cultivar, son muy difíciles de arrancar por medio del hacha, maquinaria ó explosivos. Esta es la razón porque al desmontar tierras cubiertas con esta clase de troncos se convierten en apacentaderos para que los troncos se pudran.

Existen árboles de un sistema de raíces compuestas, como se muestran en nuestro sexto grabado. Las raíces se profundizan á un ángulo considerable, pero ramificándose en todas direcciones. Entre los árboles que tienen esta clase de raíz pueden mencionarse los pinos, álamos y castaños. Se dice que en los estados orientales de la Unión Americana predominan mucho los árboles con esta clase de raíz. Un informe del gobierno



Tronco de raíces laterales

dice lo siguiente: "No solamente esta clase comprende el mayor número de árboles sino que también las especies más numerosas". Los troncos de esta clase no son tan difíciles de quitar como los de raíz primaria; pero, por otra parte, es más difícil cultivar ó arar el suelo entre ellos. El quitarlos es tarea difícilísima.

Los árboles con sistemas de raíces laterales son menos numerosos que los antes mencionados. Ilustramos una copa de raíces laterales. A esta clase pertenecen el olmo, arce blando, algarrobo, cerezo silvestre y aliso. Es muy difícil arar entre esta clase de troncos, pues que las raíces se encuentran superficialmente en el camino que sigue el arado; aunque por otra parte ofrecen comparativamente poca dificultad para arrancarlos. Si los ata con el hacha y también pueden desarraigarse á máquina ó con explosivos.

#### Consejos útiles

El jamón de cerdos engordados con nueces tiene cierto sabor delicioso muy superior al de animales criados con grano.

Las pastillas de cuajo, con la correspondiente instrucción sobre su empleo, se obtienen de cualquiera casa traficante en utensilios para bebederos.

Para construir bebederos en haciendas hágase una excavación cuadrada y hénese hasta la superficie con piedra menuda y cemento, atascandola bien. Si se desean bebederos bajos, colóquese sobre el cimiento un medio barril ó paila de hierro con fondo y cábrase en derredor con piedra y cemento. Lo mismo sirve la piedra redonda que la llana. Concluida la operación, destrúyase el medio barril ó sáquese la paila, y suavícese la parte interior del bebedero con cemento. Al comenzar la construcción puede insertarse un tubo de escape en la base.

Los gérmenes de infección pasan al sistema digestivo por la boca. Deben, pues, mantenerse limpios los comederos y bebederos.

El maltrato y los sustos afectan la grasa en la leche de cualquier vaca. Si son muchachos ó perros que acorralan las vacas á todo correr la leche resulta poca y de mala calidad.

Ha empleado usted alguna vez el alquitrán para combatir el piojo en los cerdos? Agréguesele, en petróleo, una tercera parte de su bulto, y con la preparación resultante lávense bien los cerdos, teniendo cuidado de no mojarlos los ojos. Basta una sola aplicación, pues el alquitrán se queda hasta mudar de pelo al animal y los piojos que empujan entretanto mueren también. Aunque es un excelente remedio para las laceraciones en cualquier animal, no debe usarse en caballos por lo mucho que destruye el pelo.

#### La leche petrificada

La petrificación de la leche, según dice un periódico de Londres, constituye ahora una nueva industria á la

que se presenta gran porvenir. La leche petrificada es una leche sometida á un procedimiento químico mediante el cual la caseína se precipita en forma de polvo amarillento obscuro. Este polvo se mezcla con formalina y se obtiene así un producto semejante al asta y llamado "piedra de leche" ó "galalito", que tal es el nombre técnico que se le ha dado, compuesto de las palabras leche y piedra, en griego. Varias mezclas hechas con esa substancia reemplazan á muchas materias útiles, como el marfil, el celuloide, el mármol y el ámbar. Es inmensa la cantidad de objetos que pueden fabricarse con el galalito, figurando entre ellos las bolas de billar, teclas de piano, boquillas, etc. El galalito es actualmente el mejor reemplazante del marfil, siendo completamente suave al tacto, de muy lindo color é incombustible, al contrario que el celuloide.

En Austria, se emplean diariamente cien mil litros de leche desnatada para la fabricación del galalito; hay ya varias fábricas del producto y la nueva industria se desarrolla cada vez más. Se cree que esta substancia pueda servir también como material de construcción, siendo tan sólida como el mármol ó el granito.

### Los microbios del queso

Es probable que no exista materia alguna en el mundo que contenga tantos microbios como el queso. Pero tranquilicémonos; los microbios del queso son casi exclusivamente de especies inofensivas y á su abundancia debe el alimento sus notables propiedades digestivas.

Es formidable el número de microbios que ingerimos con cada pedazo de tan vulgarizado postre. Un sabio suizo, M. Adaentz, profesor de la escuela de lechería de Sonntthal, que se ha divertido en hacer un censo de los microscópicos individuos, ha llegado á obtener las siguientes fantásticas cifras:

Un gramo solo de un queso cualquiera, duro, encierra aproximadamente de 90 á 100.000 microbios. Este número aumenta de día en día, de tal manera que al cabo de dos meses puede llegar y aun exceder la cifra de 800.000.

El queso blando está todavía más habitado. A los 25 días de fabricado, cada gramo alberga poco más ó menos, 1.200.000 microbios; al cabo de seis semanas la cifra llega á 2.000.000.

Esto es la parte interior del queso, es decir, en donde la fermentación es menos activa. En los bordes no hay nunca menos de 3, 4, ó 5.000.000 de microbios por cada gramo.

Tomando un promedio de estas cantidades se llega á la conclusión de que una libra de queso tiene aproximadamente igual número de seres vivos que hombres tiene la tierra. Y en ese cálculo no van incluidos los exquisitos gusanos que hacen las delicias de los aficionados al Rochefort.

### Mal de ojos en el ganado vacuno

POR A. S. ALEXANDER

**Síntomas.**—En las vacas grandes y crías se manifiesta primeramente una inflamación de los párpados acompañada de lagrimeo; las membranas de los párpados se enrojecen, proviene luego una secreción lechosa y á los tres ó cuatro días se manifiesta en el centro del ojo una mancha como nube que gradualmente se extiende hasta que el aspecto del ojo se torna lechoso. Este color lechoso se cambia en un tinte aperlado que puede tornarse amarillo; el ojo se inflama y le aparecen estrías sanguíneas, se forma un absceso que luego revienta y deja una úlcera con girones, ó el ojo se aclara y finalmente se alivia. Las úlceras ligeras pueden curarse por medio de la granulación; pero cuando la rotura es muy grande lo común es que el animal pierda la vista. En el ganado nuevo, especialmente, y á contar desde una semana ó algo más después de la aparición del mal, hay fiebre con pérdida de apetito. Las vacas lecheras reducen su producción de leche.

**Tratamiento.**—Siendo que la enfermedad es contagiosa y se debe, sin duda, á la presencia de un gérmen, hay que separar los animales sanos de los que están atacados del mal. Como preventivo deben lavarse los

ojos de los animales buenos, cuando menos dos veces á la semana, con una solución de dos dracmas de ácido borácico en un cuartillo de agua. No se debe llevarlos á los pastos que están junto á los ríos, jagüeles ó lodazales, porque parece que la enfermedad ataca más fácilmente á los animales que pastan en los sitios húmedos. A los animales enfermos es bueno dejarlos en tejados ó establos oscuros, y darle á cada uno de los grandes una libra de sulfato de magnesio con una onza de salitre, y otra onza de raíz de gengibre molida, todo disuelto en cuatro cuartillos de agua caliente. Después de esta dosis se les dará dos veces diariamente una cucharada de salitre en el agua que beben ó mezclada con un forraje tierno. A los terneros se les aplicará la misma medicina aunque en dosis más reducidas, según sea su edad y tamaño. Mientras los animales están curándose no es bueno darles grano, pues es preferible el forraje verde y tierno. Permitaseles tomar toda la cantidad de agua fría que quieran. Al iniciarse el mal conviene insuflarles entre los párpados, usando para ello un insuflador limpio de los que sirven para los polvos en contra de los insectos, una mezcla compuesta de partes iguales de calomel y ácido borácico en polvo muy fin; ó puede aplicarse también un lienzo húmedo empapado en una solución de bicloruro de mercurio al 1 por 1.000. Este método curativo será suficiente en la mayor parte de los casos; más cuando la enfermedad persista y se agrave, substitúyase la loción antedicha con otra compuesta de sulfato de zinc y extracto líquido de hojas de belladona, una de cada substancia, agregando 20 gotas de ácido fénico en dos cuartillos de agua potable y limpia, y de esta solución póngaseles frecuentemente lienzos húmedos sobre los ojos. Si la inflamación cede, pero el ojo conserva un aspecto lechoso, aplíquese una vez cada día una solución al 1 por 1000 de bicloruro de mercurio ó una solución de ácido borácico al 3 por 100. En los casos malos y renuentes al tratamiento, déseles á las vacas adultas, exceptuando á las preñadas, un dragma de yoduro de potasio dos veces al día, y á los terneros y becerros de un año déseles desde diez hasta 20 gramos de la misma substancia, continuando el tratamiento por una semana. Las úlceras dilaceradas se mejoran tocándolas dos ó tres veces por semana con una solución de tres granos de nitrato de plata disueltos en una onza de agua destilada. Finalmente, póngase en cuarentena los animales comprados en los corrales de ganado y procedentes de lugares infectos.

## Informaciones

### Estado de las sementeras

Según los informes del Ministerio de agricultura, en la parte de la sección norte, salvo pocas excepciones, los trabajos de roturación de las tierras se han efectuado en condiciones normales y en tiempo oportuno, notándose en la información que se preparan mayores extensiones para los cultivos, en especial para el lino y el maíz.

En la sección oeste, se desprende por los datos de la inspección que las condiciones del trabajo no se han realizado tan satisfactoriamente como en la región norte por falta de lluvia.

Sin embargo, nótese que las sementeras á pesar de este factor adverso, abarcarán mayor extensión que el año 1905-6.

En cuanto á la parte sur de la provincia, la sequía reinante hasta fines de junio pasado ha entorpecido los trabajos limitando la extensión sembrada contra lo que era de prever, dado el desarrollo que la agricultura ha llegado á tener en esa región.

### Importación de ganado

Como lo habíamos anunciado en otra ocasión el gobierno dictará un decreto permitiendo la entrada en

nuestro país á los reproductores de ganado de Holanda. Se han presentado peticiones análogas por parte de Bélgica y de Suiza.

El gobierno suizo ofrece espontáneamente, como compensación, permitir la entrada de ganado argentino en su país, libre de derechos.

Para conocer aproximadamente la capacidad de este país como mercado de consumo, bastará recordar que durante el año 1905 se beneficiaron 53.000 cabezas de ganado procedente en su mayor parte del Canadá y de Italia.

La división de ganadería está reuniendo elementos de juicio para conocer el estado sanitario de la ganadería de Suiza, y si él es bueno aconsejará al gobierno que proceda en la misma forma en que lo ha hecho con los reproductores procedentes de Holanda.

Estos días será estudiada la cuestión, pues parece que hay el propósito de involucrar en un solo decreto la autorización para importar ganado de los tres países citados.

#### La sarna

La división de ganadería, á fin de estimular á los estancieros á combatir sin descanso la sarna, ha dispuesto aplicar multas á los frigoríficos en cada caso en que se compruebe que han beneficiado animales atacados de sarna.

#### Sociedad Rural de Bahía Blanca

Para los días 2 y 3 de septiembre próximo se anuncia la vigésimaquinta feria, que se celebrará en el local de la Sociedad Rural de Bahía Blanca.

#### Sociedad Rural Argentina

Con el objeto de obtener para los expositores en la gran exposición-feria de Setiembre todas las facilidades posibles, entre otras importantes medidas que ha adoptado se ha dirigido á las empresas de los ferrocarriles para solicitar franquicias y seguridades en los transportes.

Como concurso al mejor éxito de este torneo de riqueza nacional, la Sociedad Rural solicita de las empresas el 25 o/o de rebaja en el importe total del flete para todo animal ó producto que se remita á figurar en la exposición; 50 o/o en el importe total del flete por todo animal que habiendo figurado en la exposición, vuelva al punto de partida consignado al mismo propietario, por no haber sido vendido.

Se pide también en los pasajes una rebaja prudente. Las gestiones de la Sociedad Rural han tenido buen éxito ante las empresas del Pacífico y del Sud, negándose la del Oeste, lo que era ayer comentado muy desfavorablemente por los socios de la institución.

#### Exposición de avicultura

Acaba de clausurarse la exposición de avicultura que venía celebrándose en La Plata, con un éxito superior al imaginado por sus iniciadores.

Para dar una idea de su resultado, consignamos que entre las ventas realizadas se pagó 163 pesos por un trio de Laagshau.

Las aves de razas La Fleche, Paduanos, Hamburgo, Dorkin, gansos Toulouse, Leghort, obtuvieron muy buenos precios, vendiéndose casi todos los lotes.

El total de las aves vendidas fuera de concurso, alcanza á 400, habiéndose obtenido por ellas 3 650 pesos, suma importante, teniendo en cuenta que se trata sólo de venta de aves, en tres días.

#### De la República Oriental

Anteayer se inauguró en Montevideo el Congreso rural.

—La Asociación Rural de la capital uruguaya acaba de acordar que se verifique la exposición agropecuaria en el corriente año en el Campo Eúskaro.

—En Paysandú se han iniciado trabajos para la constitución de un sindicato de capitalistas con el propósito de adquirir campos en el Brasil y destinarlos á instalar grandes establecimientos ganaderos.

Por ahora, el sindicato se ocupará de adquirir campos próximos á la frontera.

—Los hacendados de los departamentos de Salto, Paysandú y Artigas, se han dirigido al ministerio de hacienda para comunicarle su adhesión al proyecto presentado por el inspector de receptorías D. Carlos Blixen, referente á la libre exportación de ganado en pie por la frontera, por considerarlo de conveniencia general para la ganadería.

#### Feria en Olavarría

La Sociedad Rural del distrito ha acordado la celebración de la 22ª exposición-feria de reproductores generales para los días 14, 15 y 16 de octubre venidero.

Para el mejor éxito del torneo se piensa instituir algunos premios de mérito y realizar desde luego una activa propaganda entre los hacendados, cabañeros y criadores del partido y pueblos limítrofes.

#### Carne congelada para Rusia

El vapor inglés "Hornby Grange" que acaba de salir, lleva 800 toneladas de carne vacuna congelada con destino á Vladivostock.

Es la primera vez que se exporta carne congelada de este puerto para Rusia.

#### La sequía

La perrinaz sequía que arruina los campos, va haciéndose general, y la queja es casi unánime en cuanto se refiere á la industria ganadera.

Desconsoladoras son las últimas noticias recibidas del departamento de Río IV, en la provincia de Córdoba, y del departamento de Belgrano, en la provincia de San Luis.

Las tierras exhaustas de pasto, no pueden ofrecer á las haciendas el alimento que necesitan; y si en breve no viene el agua á hacer brotar de nuevo la hierba en los campos, se presiente una gran pérdida para los ganaderos, que se verán obligados á cuerear las haciendas que no pueden mantener.

—En varios puntos del Sur de la provincia de Buenos Aires, es también desfavorable el estado de los campos ocasionado por la sequía.—En momentos que acabamos de escribir estas líneas, se inicia una tormenta precursora de abundante lluvia que será recibida con alegría por nuestros agricultores.

#### Enfermedad en el ganado equino

En la región de Bahía Blanca y partidos limítrofes, se ha desarrollado una enfermedad en el ganado caballar, desconocida para los hacendados y hombres de campo, que están muy alarmados porque les causa grandes perjuicios y no saben cómo combatirla.

La enfermedad referida ataca el cerebro del animal y causa su muerte rapidísima.

Sería conveniente que el Ministerio de Agricultura enviara alguno de los inspectores veterinarios que tiene á su servicio, para que haga un reconocimiento de los animales atacados y aconseje el medio de curación.

#### La producción de manteca.

Unión Argentina.....	4.500 kilos
Martona .....	200
Cooperativa (Scandia) ..	1.300
Progreso .....	1.300
Tandilera .....	1.300
Molino Oeste .....	300
Gandareense .....	200
Delicia .....	200
Vitel .....	150
Victoria .....	270
Otras fábricas .....	1.000

10.720 kilos

La producción ha disminuido bastante, efecto de la pertinaz sequía y fríos intensos.

Si el temporal de anoche ha tenido la extensión que fuera de desear alcanzando á las zonas que carecen de lluvia, es de esperar que, á pesar de hallarnos en la peor época del año, la producción aumentará algo.

Los precios en plaza son 1.85 y 1.30 kilo según las fábricas y en el exterior 110 chelines quintal la dulce y 104 la salada.



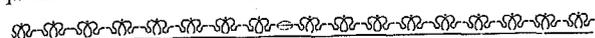
Erri baten alkateak agindu eban chakur guztiai ipiñi eioel *mosala* euren jabeak, bost pesetako multa pean. Chakurdun batek agindu ori bete eban, bere chakurrari *mosala* ipurdian ipiñiaz. Agazillak multea ezarri utsan, baiña besteak ezoban emon gura, ia beraz, joan zircan alkatearen aurrera. Onek itandu utsan ia zer erabillen, da erantzun eban:

—Zure aginduak eztiño *mosal* ori nun ipiñi bear dan; batzuk mustrrean ipinten deutse chakurrai, nik ipurdian ipiñi nai izan deusats, eta kitu.

Mutill chiki bat echetik igesi eginda egoan. Echekoak billa ta billa aurkitu ecen alango batean ortuan inutsik lurrean sartuta, zutun zutunik eta ben-ben (*serio-serio*).

—¿Zer egiten ago, chocho?

—Echean egonda ezin asi naz bai, ta ortura etorri naz, ja emenche bedarrak leguez neu bere asten nazan.



## NOTAS LOCALES

† Dr. Carlos Pellegrini.—Han sido inhumados el jueves los restos de este distinguido hombre público.

El doctor Pellegrini es sin disputa el hombre que más se ha destacado en la vida pública de este país durante sus últimas administraciones.

Revestía todas las consideraciones físicas y morales de un verdadero atleta.

Inteligente, ilustrado, de concepción fácil, de vistas claras, de carácter franco y genial en la acción, y en la palabra, imponía con relativa facilidad su pensamiento y su voluntad.

Educado en una época histórica confusa, en la completa heterogeneidad de ideales y elementos, participó su labor de la influencia del medio y de las circunstancias; pero tuvo siempre, especialmente en sus últimos años, en que la madurez le imponía la naturaleza de su criterio y de su lealtad ingénitas, la espontánea nobleza de confesar más bien que sus errores, las debilidades de las complacencias, y generosidades tan funestas como generales en la vida política sobre todo, parlamentaria.

Al doctor Pellegrini le debe su país grandes iniciativas y servicios.

En el presente era—y este es su mejor apoteosis—la esperanza de todos—tanto de sus correligionarios como de sus adversarios—para resolver los grandes problemas económicos y sociales que en diversos periodos han perturbado el desarrollo progresivo nacional y que continúan amenazando además de su porvenir, el exigido arraigo de las instituciones en la corriente de ideales generosos, sanos y justicieros.

Por eso ha impresionado tan dolorosamente su fallecimiento a la nación.

Los baskongados le debemos más bien que un estudio del país basko, un himno entusiasta a su régimen y a su raza que hace poco apareció en esta Revista.

Nuestra gratitud al extinto, y nuestro sincero pésame a su desconsolada familia y a la República.

Laurak Bat—El 28 del actual, se celebrará en los salones de esta sociedad una velada familiar, cuyo programa está terminando en estos momentos la Comisión organizadora.

Sabemos que uno de los números lo constituirá una interesante disertación del P. Francisco R. Laphitz, acerca de la música.

Esa misma noche se hará la entrega de los premios a los vencedores de los concursos de pelota últimamente verificados.

—La Comisión Directiva, de acuerdo con la disposición de sus estatutos é interpretando los sentimientos de todos los baskos, dirigirá hoy a los consocios una sentida protesta de la torpe ley abolitoria de nuestras libertades.

Sensible fallecimiento.—Ha dejado de existir en la Asunción del Paraguay, donde se encontraba accidentalmente por razones de salud, el señor Lorenzo de Olariaga, hermano del respetable comerciante del Sur y director de *Irrintzi*, don Nemesio de Olariaga.

El finado era nativo del pueblo de Andoain, cuna del ilustre Larramendi.

Nos asociamos al dolor que experimentan en estos momentos los deudos del malogrado paisano y amigo.

Balance bancario.—Se ha repartido impreso el balance del Banco Español, correspondiente al ejercicio terminado en 30 de Junio. En ese ejercicio llegaron las utilidades líquidas a \$ 1.859.519.66 moneda nacional, de cuya suma se distribuyeron a cuenta de los beneficios del año, en Enero, pesos 805.202.50. Del saldo de \$ 1.054.317.16, propone el directorio se paguen, como completo del dividendo, \$ 755.000 a los accionistas.

Se anuncia que, para proponer el aumento de capital del Banco, se convocará pronto a una asamblea extraordinaria, en la cual se dará cuenta de la propuesta de banqueros europeos.

No puede ser más brillante la marcha de esta poderosa institución bancaria, debido en gran parte al acierto inteligente de su dirección.

Conferencias—Asociándose al duelo nacional, motivado por el fallecimiento del Dr. Pellegrini, se suspendió la primera conferencia que iba a dar el Sr. Basaldúa el martes pasado en la Facultad de Filosofía y Letras (Viamonte 430), quedando postergadas para las siguientes fechas:

Martes 24, Jueves 26, Martes 31 del corriente mes, y jueves 2 del próximo Agosto.

Comenzarán a las 8 1/2 p. m. en punto y terminarán a las 9 1/2 p. m.

La entrada es libre, y es de suponer que asistirán numerosos oyentes, dados los temas de interés que desarrollará el conferenciante.

Proyecto bancario.—Hemos recibido la siguiente carta a propósito de los proyectos bancarios que han circulado últimamente:

Señor director de LA BASKONIA.

Estimado amigo:

He leído en su popular decenario las noticias acerca de creación de dos bancos y de un establecimiento análogo denominado «Crédito Basko».

Los bancos son iniciados, el uno por un señor Costas (que por su apellido entiendo nada tiene que hacer con los baskos) y el otro por un señor Asqueta a quien no conozco absolutamente.

Es coincidencia rarísima que esas tres iniciativas hayan surgido durante mi estada en los bosques del Chaco.

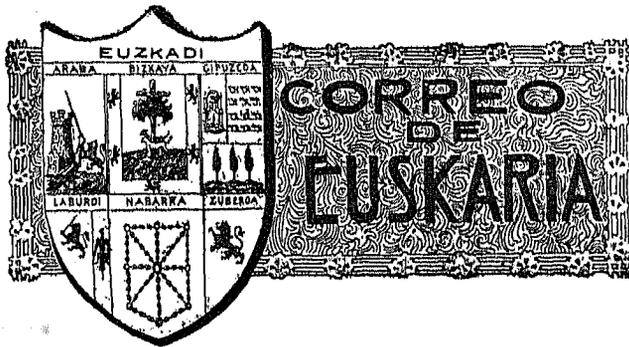
Es verdad que no he sacado *patente de invención*, por el «Banco de los Baskos de la América del Sur», cuya fundación inicié en 1898, y cuya realización postergada por la voluntad de algunos de mis compañeros, está muy cerca de su término.

Entre gentes respetuosas de los bienes ajenos, la propiedad literaria, la de una iniciativa trascendental, la de una máquina ó una marca de comercio son siempre respetables y respetadas. Creo que Vd. y los euskaldunak que me conocen, respetarán los derechos que tengo a la paternidad de esa idea.

Su affmo. paisano y amigo.

F. de Basaldúa.

Julio, 19 de 1906.



## ALABA

**PARA LAS PRÓXIMAS ELECCIONES.**—Se asegura en Vitoria que el ex-diputado carlista don Enrique Ortiz de Zárate, presentará su candidatura para las próximas elecciones de diputados á Cortes.

**TRANVÍA ELÉCTRICO.**—Se ha celebrado en Vitoria una reunión importante en la que se trató de la construcción de un tranvía eléctrico, que haga el recorrido de Vitoria á Durango.

Se cree que este proyecto se llevará seguramente á la práctica, facilitando de esta manera el viaje rápido entre dichos dos puntos.

**CLUB CICLISTA.**—Se ha verificado en Vitoria la inauguración de un nuevo «Club Ciclista Vitoriano.»

Con dicho motivo se celebró una carrera de bicicletas, cuyo recorrido fué desde Vitoria á Puebla de Arganzón, ida y vuelta, 84 kilómetros en total.

Resultó vencedor el ciclista Ayala, que efectuó el recorrido en una hora y 22 minutos.

**DE ARAMAYONA.**—Dan cuenta de un suceso curioso del que fué actor un mártir modernista.

En una ermita de la anteiglesia de Uncella fué encontrado herido y envuelto en un gran charco de sangre, un individuo llamado Domingo Aguiriano Zabala, del caserío de Azpicochea.

Conducido á su domicilio declaró que se había él mismo pegado con una piedra y luego se había golpeado con otra, causándose graves heridas en la cabeza, pues quería morir al pié de la cruz como Nuestro Señor Jesucristo.

Y en efecto, fué hallado dicho individuo junto á una cruz en medio de un charco de sangre.

Desde hace tiempo parece que se le notaban en algunas ocasiones ciertas manifestaciones que revelan á un desequilibrado.

## GIPUZKOA

**CONCURSO AGRÍCOLA-GANADERO.**—Los agricultores de la Provincia tienen en estos momentos su mira puesta en el próximo Concurso agrícola que se ha de celebrar este año por turno en San Sebastián, durante las fiestas euskaras.

Nadie ignora que el mejor centro de concurso para el ganado vacuno provincial es San Sebastián, pues aparte de las vías de comunicación con que cuenta así lo atestigua su importancia.

Las instalaciones especiales que este año se hacen en la plaza del concurso fijado en el paseo de Atocha, contribuirán notablemente al buen éxito de este concurso y á la comodidad de los expositores ganaderos, con economía para los mismos, por cuanto las reses quedarán dispuestas en plazas cerradas y aisladas, con pesobres, para que así el ganado pueda permanecer en buenas condiciones en su puesto, hasta que termine la Exposición, sin necesidad de retirarlo á ninguna cuadra, con lo cual se evitarán gastos á sus dueños.

El programa del concurso ha sufrido también este año variaciones en el sentido de aumentar los premios y cantidades.

**ENCAUZAMIENTO DEL URUMBA.**—Adelantan rápidamente las obras del muro de la márgen izquierda del río Urumba en la parte del paseo del Arbol de Gernika.

Dichas obras constituyen, como se recordará, una parte del proyecto de encauzamiento del Urumba.

**ANDOAIN.**—El Ayuntamiento de esta localidad va á derivar de la regata Amazaga 40 litros de agua por segundo, para la obtención de energía eléctrica con destino al alumbrado eléctrico y particular de dicha villa.

**EXPOSICIÓN DE AUTÓGRAFOS Y REFRATOS.**—La Sociedad Económica de Amigos del País, radicada en San Sebastián, ha tomado entre otros, el acuerdo de celebrar este verano una Exposición de autógrafos y retratos de personajes célebres, principalmente del país basco.

Es una excelente idea.

**EN AZPETTIA.**—Declaróse un incendio en el piso alto de la Casa de Misericordia.

Desde los primeros momentos tomó el fuego alarmantes proporciones.

Las autoridades y vecinos hicieron extraordinarios esfuerzos para contener el desarrollo del igneo elemento.

Por ventanas y balcones fueron arrojados á la calle muebles y efectos de los existentes en el edificio, y al cabo de tres horas de heroicos trabajos, se logró sofocar el fuego.

No ocurrieron, por fortuna, desgracias personales, pero se derrumbó una parte del edificio y se quemaron bastantes fanegas de cereales.

**EN IRÚN.**—Ha ocurrido un lamentable accidente. En circunstancias que se dirigía en coche á visitar un enfermo al punto denominado «Las ventas» el médico de dicha villa don José Madariaga, cuando de pronto se lo encabrió el caballo, haciendo que el vehículo volcase.

Inmediatamente acudieron en auxilio del doctor varios individuos que se hallaban en un establecimiento próximo.

El Dr. Madariaga, que cuenta 66 años de edad, sufrió la fractura de tres costillas y otras contusiones de menor importancia.

Hubo de ser conducido en una camilla á su domicilio.

**BANDA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN.**—Ha sido contratado para dirigir esta banda el eminente maestro Sr. Saco del Valle.

El compromiso se ha establecido por cuatro meses, comenzando el 20 de Junio y terminando en igual día de Octubre, por cuyo servicio se le abonará 3.500 pesetas.

**ORIO.**—El Ayuntamiento de esta localidad trata de prolongar el actual muelle frente al Matadero con el fin de disponer de amplio lugar para desembarque y depósito de productos y útiles de pesca.

**EL PUERTO DE PASAJES.**—El alcalde de San Sebastián ha recibido una carta de los hermanos señores Luro, que actualmente se encuentran en París, contestando á la que dicha autoridad donostiarra les dirigió, rogándoles interpusieran su valiosa influencia para conseguir que el puerto de Pasajes fuera uno de los que hicieran escala los vapores que han de realizar los viajes rápidos desde la República Argentina.

En dicha carta manifiestan los señores Luro que continúan trabajando para lograr que el puerto de Pasajes sea uno de los designados para escala en los citados viajes.

**LAS FIESTAS EUSKARAS.**—Dicen de San Sebastián que los concursos de carácter literario que forman parte esencial del programa, están llamados á adquirir señalada importancia en el año actual, pues parece que son muchos los concursantes. Nos consta que la juventud intelectual de San Sebastián se apresta á luchar en el concurso de monografías anunciado para premiar aquella en que se reseñe mejor el carácter, la importancia y tras-

ciencia del fuero de repoblación, dentro del orden histórico y jurídico.

La afición que se ha desarrollado á esa clase de investigaciones y el estímulo del premio señalado—1.500 pesetas—son motivos más que suficientes para esperar que el citado concurso constituya un éxito.

También son más numerosos que otros años los trabajos presentados para los concursos de literatura y música genuinamente enskara.

Esta importante labor de orden intelectual, será dignamente abrigada á modo de corolario por una inteligencia privilegiada, por don Arturo Campion, cuyo concurso se ha solicitado y obtenido por el Consistorio de Juegos florales. Desde luego es seguro que el señor Campion pronuncie un discurso en la velada que el Consistorio celebre en el salón del Instituto y es muy posible que hable también, en el acto que se ha de realizar con motivo de la plantación del retoño del árbol de Gernika.

EN ASTEASU.—Una de las festividades que mayor importancia tiene en dicha villa es la procesión del Corpus. La de este año ha superado en brillantez á las celebradas hasta el día.

La sociedad «Asteasuar Lagun Artea» elevó un elegante arco, siendo saludado su paso con tres descargas de fusilería y disparo de infinidad de cohetes: en la Plaza de los Fueros se construyó un hermoso altar debido á las iniciativas de las «kaletarras».

NOTAS TRISTES.—Han fallecido en San Sebastián:

Cándida Agote y Arispurua, Nicéfora Iraola y Eizaguirre, Ramón Salaverría, Juan Francisco Urdampilleta Otegui, Domingo Echenique Ibarzabal, Jerónimo Urcelay Sarasua, Juan Ignacio Eceiza y Eceiza, José Gabriel Urdampilleta Oyarzabal, Josefa Donazar y Sagües, María Apaolaza Aramburu, Olegaria Lataillade Arambiarrena.

En Lasarte: Petra Añorga y Aizpurua.

## NABARRA

UNA PLAGA.—Se ha presentado en las vides americanas de varios viñedos de esta provincia una nueva plaga de gusanos que destruye las hojas de las cepas.

Los viticultores de Cintruénigo, Sartaguda, Cabriesta y otros pueblos que son los más castigados, se hallan alarmados ante la nueva plaga, cuya importancia se desconoce y temen que se pierdan las grandes plantaciones que se han hecho de vides americanas.

Los ingenieros agrónomos de la Diputación ocupan en estudiar la nueva plaga.

LOS PORTAZGOS.—Dicen de Pamplona que se ha verificado la subasta de portazgos por un año habiendo quedado desiertos nueve.

A pesar de que se ha prohibido el cierre de las carreteras con cadena, lo obtenido en la subasta asciende á 478.000 pesetas, 3.000 más que el año anterior. Solo por el portazgo de Villalba se han ofrecido 34.500 pesetas.

Los enemigos de los portazgos han practicado gestiones para que la subasta quedara desierta, sin conseguirlo.

EN EL VALLE DE ARANGUREN.—Se ha celebrado con solemnidad la festividad patronímica de Santa Felicia.

EN LEIZA.—Se celebró con gran esplendor la festividad del Corpus. Todo el pueblo se congregó á ella tanto en las ceremonias religiosas como en las profanas.

AGRICULTURA.—En la actualidad están los agricultores de esta provincia ocupados en las faenas de la recolección de cereales, y según datos que hemos recibido la cosecha, en general, parece que será buena, aunque no tan halagüeña como meses antes se suponía, con motivo de las perturbaciones atmosféricas que causaron considerables perjuicios.

EN LABAYEN.—Ha tomado posesión, en propiedad, de la parroquia el ilustrado sacerdote don Francisco Bertiz.

EN MENDIGORRIA.—Se celebraron á mediados, del pasado los exámenes públicos de los niños de ambos sexos.

Las autoridades y numerosas personas que presenciaron aquellos hermosos actos quedaron admiradas de la notable preparación de los niños.

NOMBRAMIENTOS.—Han tomado posesión de sus escuelas los siguientes maestros:

Teresa Casas, de la de Izeue; Luisa Santamaria, de la de Echagüe; Catalina Llorens, de la de Zabalza; Manuela Traid, de la de Ongoz; María Ramirez, de la de Arteta; Adela Rovira, de Escaroz; Adela Moreno, de Izurzá; Arcadio Diez, de Genevilla; Urbano Jason, de Egozue; Gerardo Jimenez, de Artaiz.

RETO ANDARINESCO.—Francisco Echarri, vecino de Arruiz, (Nabarra) ha retado públicamente á Manuel Mugica de Amezketa, (Gipúzkoa) á una apuesta á correr, consistiendo ésta en hacer á pie el recorrido que hay entre el puente conocido vulgarmente con el nombre de «Napar zubi», en Tolosa, y la cadena ó portazgo provincial de Lekumberri, en Nabarra, dando principio en el primero de dichos puntos.

En la apuesta se cruzarán 5.000 pesetas de cada parte, y ganará el que resulte vencedor en la lucha, debiendo verificarse esta, en el mes de Julio.

Y si como es de suponer, se realiza esta prueba, en oportunidad daremos á conocer á nuestros lectores el resultado.

MERITORIO RETIRO.—Ha cesado en el desempeño de escuela de Tudela el señor Lino Munarritz y Velasco.

Ha terminado su meritisima labor este respetable anciano que ha empleado toda su inteligencia y la mayor parte de su vida dedicado á la enseñanza.

Ha sido el educador de dos generaciones y se retira de tan noble y honrosa lucha impelido por la fatiga y los años. Todos sus discípulos le recordarán con cariño, entre los cuales se encuentran bastantes en las orillas del Plata.

El señor Munarritz no ha sido un maestro vulgar. Ha cultivado las letras, y es autor de la «Historia crítica del Reino de Nabarra» que ha publicado en varios números del «Eco de Navarra.»

EN URRAUL-ALTO.—Han tenido lugar con gran animación las fiestas de la Santa Fé que desde tiempo inmemorial celebran todos los pueblos de que se compone el valle que lleva el título de estas líneas.

EN BAKARKOIA.—Se ha inaugurado la instalación del alumbrado eléctrico, con gran júbilo del vecindario.

PLANTACIÓN DE VIÑAS.—En la villa de Fontellas, grande y hermosa finca de más de 2.000 hectáreas de superficie, situada cerca de Tudela, en la provincia de Nabarra, propiedad del conde Gabarda, van á principiarse en breve los trabajos de desfonde para la plantación de 200 hectáreas de viña.

DE ELIZONDO.—Escriben lo siguiente:

«La sequía está perjudicando notablemente al campo. La siega de las yerbas se ha efectuado en los bajos en las mejores condiciones, pero con escasos rendimientos.

En los caseríos de las montañas déjense notar los efectos de la sequía, donde no han llegado á desarrollarse ni las yerbas ni otros forrajes por la poca frondosidad de los terrenos.»

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona:

Gaudioso Anton, María Cenona Goñi, Francisco Elizalde, Eulalia Larraburu, Sebastiana Izu.

En Lodosa: Genaro Bergara, Agustina Albeniz y doña Antonina Olmos.

## BIZKAYA

EL DIPUTADO SORIANO.—Encontrábase el mes pasado en Bilbao este mordaz diputado republicano.

Sus correligionarios le acompañaron de la estación al Hotel de Bizkaya. Enseguida le hicieron salir al balcón, incitándole para que hablara, y entre otras cosas, refieren los diarios bilbaínos que dijo:—«que se regocijaba de estar en su tierra, porque es baskongado, y que esta es la tierra más hermosa no solo por el desarrollo de la industria y el comercio, sino también por haber en ella falanges de amantes de la democracia, como lo demostraba aquel concurso.»

«Terminó con un viva á la democracia y elogiando á este país.»

«Decir Bilbao (añadió) es decir orden; decir Bizkaya es decir cultura.»

Suponemos que el señor Soriano, se habrá querido referir á la democracia baska, porque ésta se halla por encima de todas las democracias modernistas.

MUSEO COMERCIAL. Las obras de este proyectado establecimiento, comenzarán en Bilbao en Agosto próximo, con cuyo motivo tendrá lugar una ceremonia que se incluirá al programa de las fiestas que se celebrarán en dicha población en el citado mes.

Según las bases de constitución del Museo, si este alguna vez deja de serlo, no podrá destinarse el edificio sino á un servicio de carácter general, como Exposición de Artes é Industrias ó de carácter municipal, como Alhóndiga.

El edificio queda de propiedad del Ayuntamiento; pero si este llegase á enagenarlo, reintegrará á la Diputación de las 200.000 pesetas que esta concede ahora y abonará al señor Olaso el importe de los terrenos que cede gratuitamente.

EN DOS CAMINOS.—Se ha celebrado la romería de las Santas Formas.

Por la mañana, en la ermita, se verificó una solemne procesión á la que asistieron la banda de música de Galdakano y el Ayuntamiento en corporación.

El Orfeón Baskonia, recientemente fundado y un coro de cuarenta niños cantaron la misa de Hernández.

Terminada la misa, en un tablado colocado en la plaza, el coro de niños cantó el himno «Por la Patria» y el Orfeón Baskonia hizo su presentación cantando el «Boga boga» y otras obras.

Después se celebró un banquete y por la tarde romería, que estuvo concurridísima.

EN BEGOÑA.—Ha acordado el Ayuntamiento nombrar hijo adoptivo al ex-alcalde de aquella anteiglesia don Calixto Leguina, como homenaje á la fecunda y aceptada gestión administrativa de dicho señor.

LA FIESTA DE URQUIOLA.—Este año se ha visto concurridísimo el pintoresco alto de San Antonio de Urquiola.

En celebración del mismo Santo han tenido lugar en Durango grandes fiestas á las que asistieron numerosos forasteros.

EN BERMEO.—Han quedado instaladas en su puesto las nuevas boyas contratadas para el fondeadero del Machichaco.

ELANCHOBÉ.—Se sabe que el alcalde de esta localidad ha sido citado ante los tribunales por no haber cumplido la orden del gobernador civil, para que diese posesión del cargo al médico titular Sr. Galdiz.

Esto ha ocasionado gran revuelo entre los diputados provinciales, quienes lo consideran como un ataque á la autonomía administrativa de Bizkaya y piden la adopción de medidas radicales.

Por su parte, el señor Urquijo presidente de la Diputación, opina que es peligroso dejarse llevar de los im-

petus belicosos y que antes de adoptarse resolución alguna, debe hacerse un detenido estudio del asunto.

URNA VALIOSA.—En unos acreditados talleres de Bilbao se ésta actualmente construyendo una magnífica urna de gran valor artístico, para conservar en ella las cenizas del beato padre Berriochoa.

Dicha urna constará de tres cajas: la interior será de plata sobre dorada, que estará encerrada en otra de palomano y está á su vez en otra de plata sobrepujada de gran mérito artístico.

En los cuatro ángulos de la tapa se colocarán los escudos de Bizkaya, Elorrio y obispado de Vitoria; el escudo personal del prelado y el de la familia de Berriochoa.

Pesará la urna 50 kilogramos y su coste será de 40.000 pesetas.

EN ELORRIO.—Continúan haciéndose grandes preparativos para la organización de las fiestas que se celebrarán allí con objeto de conmemorar el aniversario de la traída de los restos mortales del padre Berriochoa, recientemente beatificado.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAINT-JEAN-DE-LUZ.—A continuación damos cuenta del programa de las fiestas locales que se han celebrado en esa villa los días 23, 24, 25 y 26 del pasado mes de Junio.

El sábado 23 á las 9 de la noche, los tradicionales fuegos artificiales en las plazas de la Iglesia y Louis XIV. Iluminación general y concierto por la charanga municipal y la Chorale.

El domingo 24, diana á las 6 y 1/2 de la mañana: de cuatro á seis de la tarde concierto en los Petites Allées; á las 9 gran retreta de antorchas, iluminaciones.

El lunes 25 á las 6 y 1/2 de la mañana, diana; á las diez y media gran partido internacional de pelota, á rebote entre los diez mejores jugadores franceses y españoles. A las 3 de la tarde partido en el trinquete; de cuatro á siete baile campestre en Petites Allées y á las nueve gran retreta de antorchas é iluminación.

El martes 26 diana como los días anteriores; á las diez y media partido de pelota á mano entre los seis mejores jugadores del país basko; á las tres partido de trinquete; á las cuatro concurso de cucañas, carreras en sacos, juegos, bailes, etc.

Á las nueve la consabida retreta y la iluminación.

SAINT PALAIS.—Para el 22 del corriente se anuncia la celebración de unas muy importantes carreras de caballos en el hipódromo Bordaberri de Saint Palais.

Los premios son de 2.500, 1.500, y dos de á 1.000 francos, ofrecidos por diferentes sociedades.

MAULÉON.—Con motivo de la fiesta local de San Juan se han organizado en Mauléon grandes fiestas de carácter basko.

Dieron principio el 23 de Junio á las 8 y media de la noche con un gran festival y retreta.

El domingo 24 á las 2 de la tarde Carreras de caballos con 6.000 francos de premio.

Á las cinco en el Juego de Pelota gran concurso de danzas souletinas.

Á las 9, fuegos artificiales.

El lunes á las 10 de la mañana en el trinquete Dudoy. Gran partido internacional á blé entre Goñi-Porteño, José Campos (colorados) contra Donguats, J. B. y León (azules).

Á las 3 de la tarde. Gran partido internacional á ble, á cesta, entre Eloy, Ayestarán, Melchor. (colorados) contra Urrutia, Navaa, Diharce (azules).

El martes 26 á las 10 de la mañana. Partido á blé, á cesta, tres aficionados de la Baja Navarra contra otros tres Souletinas.

Á las 3 de la tarde en la plaza del Juego de pelota. Campeonato de saltos.